Vorwort

„Ein leises Mißbehagen erzeugte die etwas kühne Nebeneinanderstellung von Kreislers (wenn auch gewiß recht nettem Musikstück ‚Caprice viennois') und den Tänzen Lanners, diesen entzückenden, von Schubertschem Melos erfüllten Genreschöpfungen, die Spiegelbilder der guten alten Wiener Zeit sind und stürmische Rufe nach Zugaben weckten." – Die „Tänze Lanners", die der Musikkritiker des *Berliner Tageblattes* im Vergleich mit des Geigers eigenem *Caprice viennois* lobte, waren nichts anderes als Fritz Kreislers (1875–1962) eigene Kompositionen *Liebesfreud* und *Liebesleid*. Sie gehörten zur Sammlung der *Klassischen Manuskripte*, die der Violinvirtuose um die [illegible] geschrieben, aber als Transkriptionen von Satzen alter Meister wie Couperin, Pugnani, Vivaldi [illegible] ausgegeben hatte.

Doch während einige der Werke (wie *Liebesfreud* und *Liebesleid*) schon früh, nämlich [illegible] damit als Orginalkompositionen Kreislers deklariert wurden, dauerte es bei einigen [illegible] *Präludium und Allegro* von Pugnani dreißig Jahre, ehe die wahre Urheberschaft ans Licht [illegible] neuen Katalog seines amerikanischen Verlegers selbst offenbaren wollte, [illegible] Musikkritikers der *New York Times* zuvor, demgegenüber der Geiger [illegible] seine eigenen Werke ausgab. Er war also nicht „ertappt" oder „[illegible]" [illegible] die Preisgabe seiner Urheberschaft selbst geplant und zuvor aber schon [illegible].

Der gebürtige Wiener Fritz Kreisler fühlte sich in den Café-[illegible] nicht nur die kulturelle Elite der Zeit, sondern sog auch die Unterhaltungs- [illegible] Wunder, dass ihm der „Wiener Ton" geläufig war, der sich in diesen [illegible] bereits 1910 veröffentlichte, widerspiegelt. Es sind hübsche Miniatu[illegible] das zweite auch ein wenig elegisch angehaucht – doch mit melodisch[illegible] Und was Kreisler über sein a-Moll-Streichquartett einmal sagte, gilt in gleicher Weise [illegible] Es ist mein Bekenntnis zu Wien!". Er spielte sie selbst gerne als Zugabe, und bei [illegible] noch zum „musikalischen Konfekt", mit dem man den Publikum da[illegible]

Wolfgang Birtel

Text E

"Slight uneasiness was [illegible] 'Caprice viennois' (even if it is really quite a nice piece [illegible] full of Schubertian melody, reflections of the good o[illegible] encores." 'Lanner's dances', which the music critic of the [illegible] 'Caprice viennois', were nothing other than Fritz Kreisler [illegible] and 'Liebesleid' [Love's Sorrow]. They belonged to the [illegible] had written at the turn of the century but had published [illegible] Couperin, Pugnani, Vivaldi or Dittersdorf.

[illegible] 'Liebesfreud' and 'Liebesleid' were registered as copyright back in 1910 [illegible] Kreisler, it took thirty years for the true authorship of some of the o[illegible] 'Präludium and Allegro' by Pugnani to come to light. Kreisler, who intended to reveal this [illegible] publisher's new catalogue, was forestalled by the investigations of a music critic of the New [illegible] the violinist however openly admitted that the transcriptions were his own works. So he had [illegible] 'found guilty' but had himself planned to divulge that he was the composer and had revealed [illegible]

[illegible] born in Vienna, felt at home in the coffee houses of his native city. There he not only met the cultural [illegible] but also absorbed the light music and folk music of that era. It was no wonder that he was familiar [illegible] 'Viennese sound' which is reflected in the 'Alt Wiener Tanzweisen' [Old Viennese dance tunes], published by Schott as early as 1910. They are pretty miniatures, vibrant and catchy (the second one with a slightly elegiac colouring), but all have melodic charm and musical elegance. And what Kreisler once said about his A minor string-quartet equally applies to these miniatures: 'It is my profession of allegiance to Vienna'. Fritz Kreisler himself liked to play them as encores and for many soloists they belonged and still do belong to the 'musical icing' which sweetens the end of a concert for the audience.

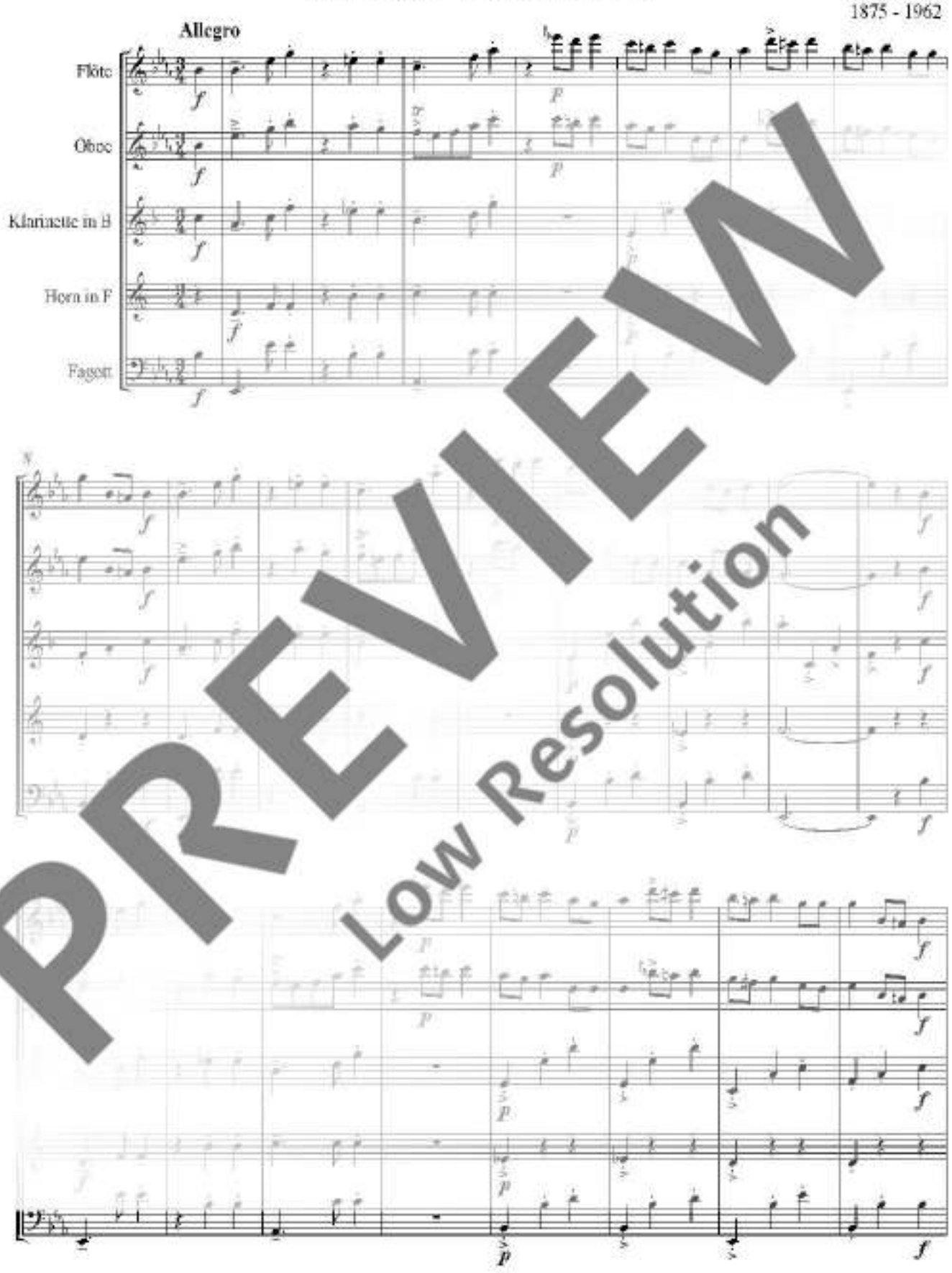
Wolfgang Birtel
Translation: Susan Jenkinson

PREVIEW
Low Resolution

Liebesfreud

Love's joy – Plaisir d'amour

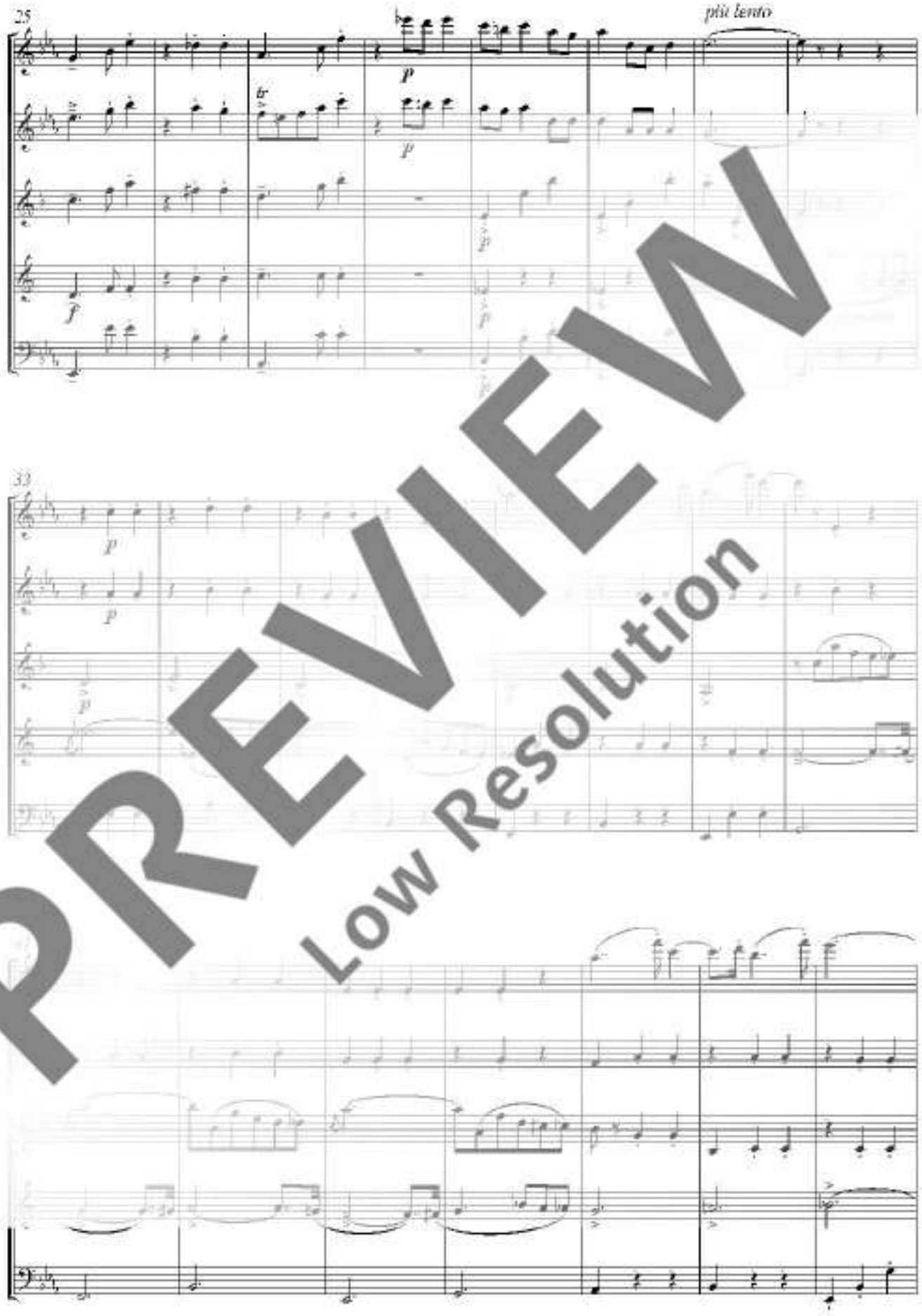
Fritz Kreisler
1875 - 1962



PREVIEW
Low Resolution

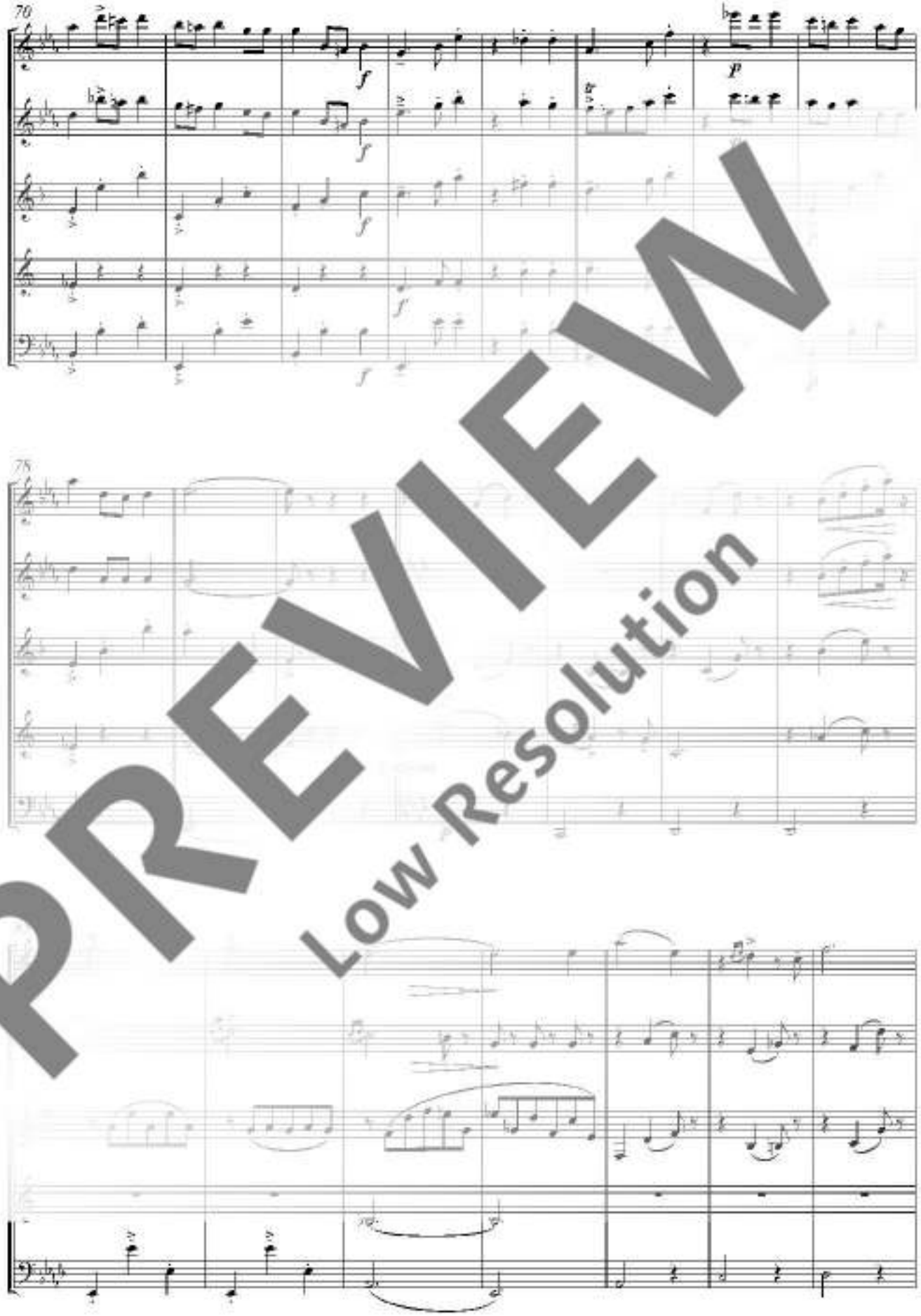
© 2006 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz

Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden. Unauthorised copying of music is prohibited by law, and may result in criminal or civil action.

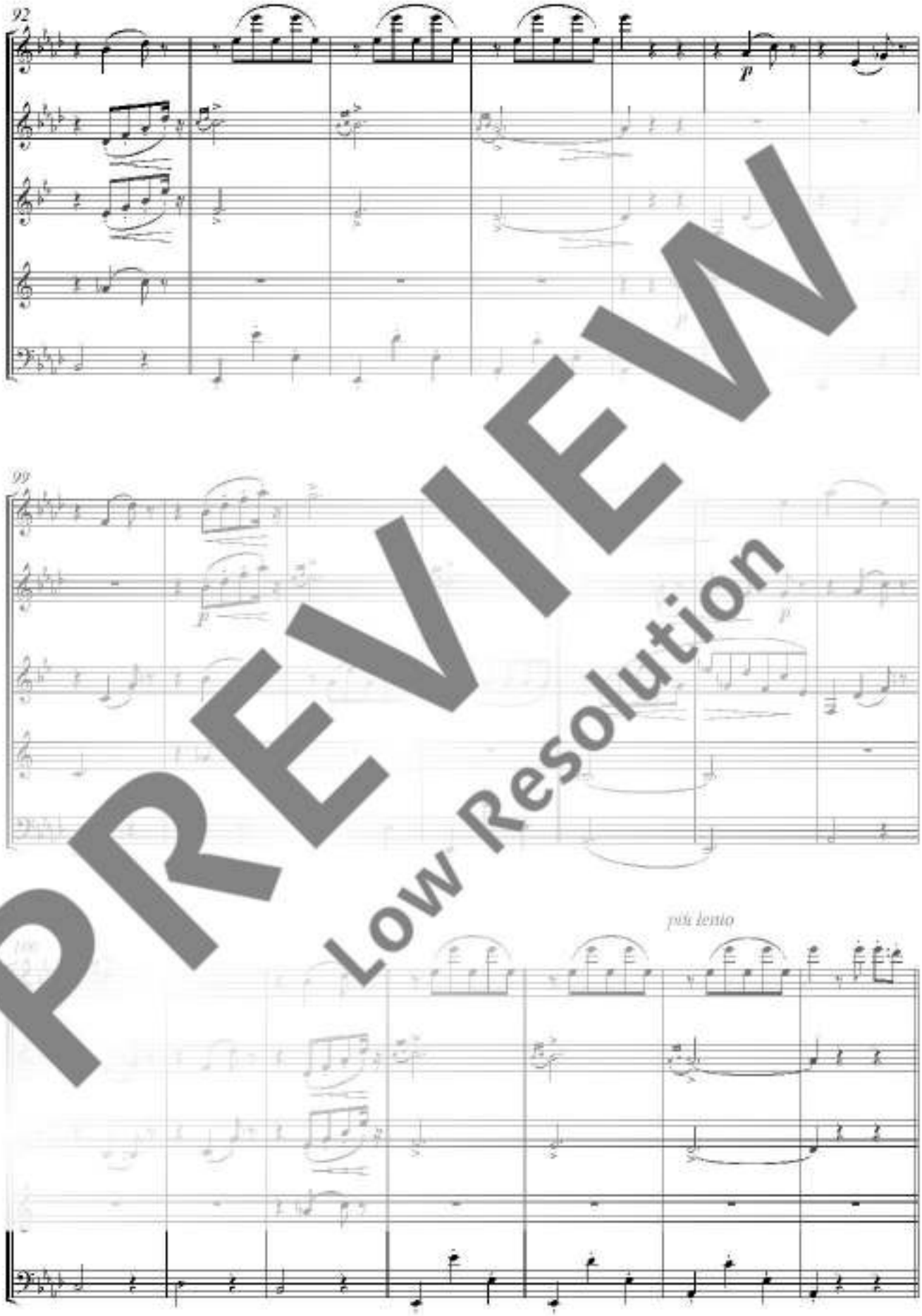


PREVIEW
Low Resolution

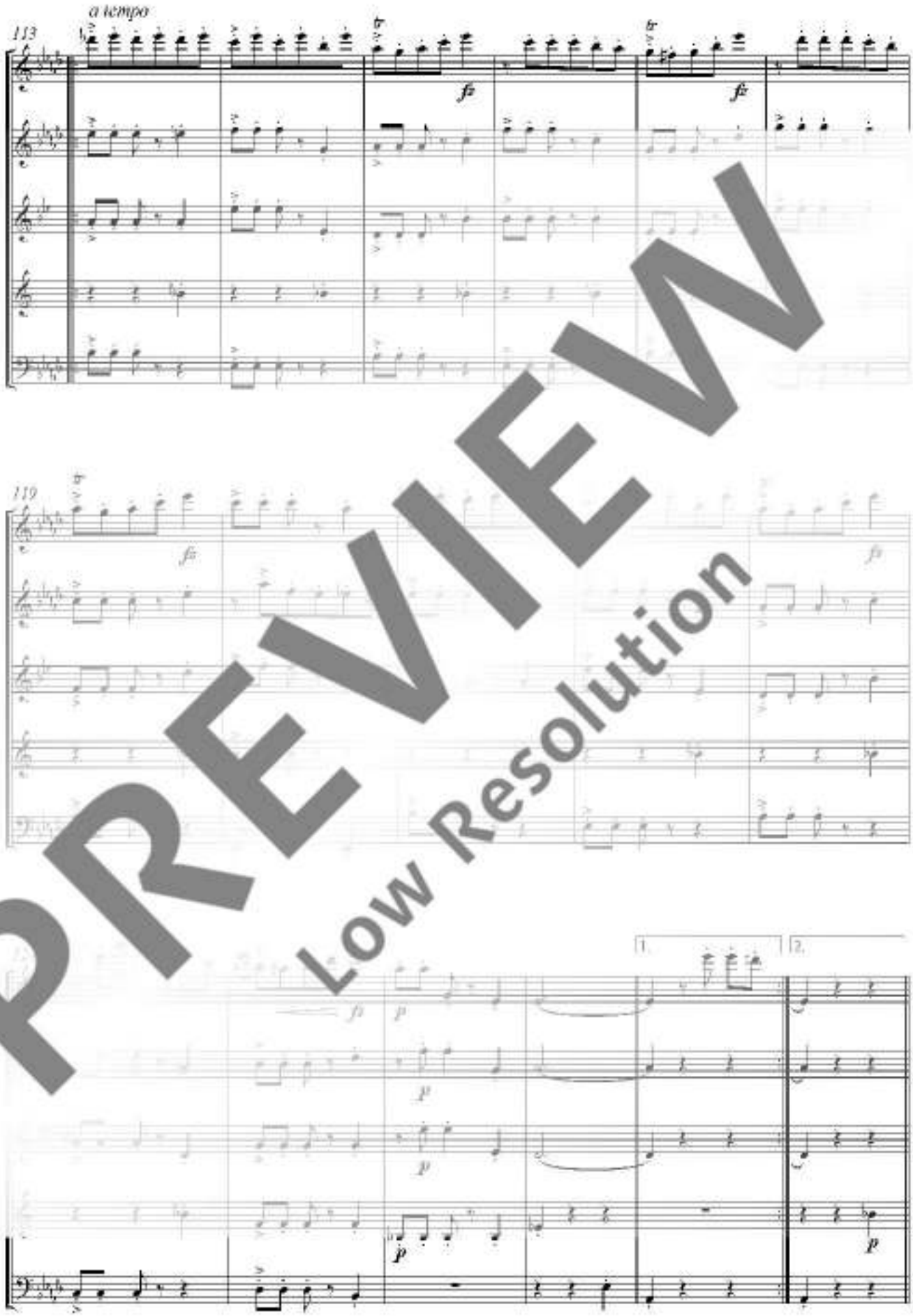
PREVIEW
Low Resolution



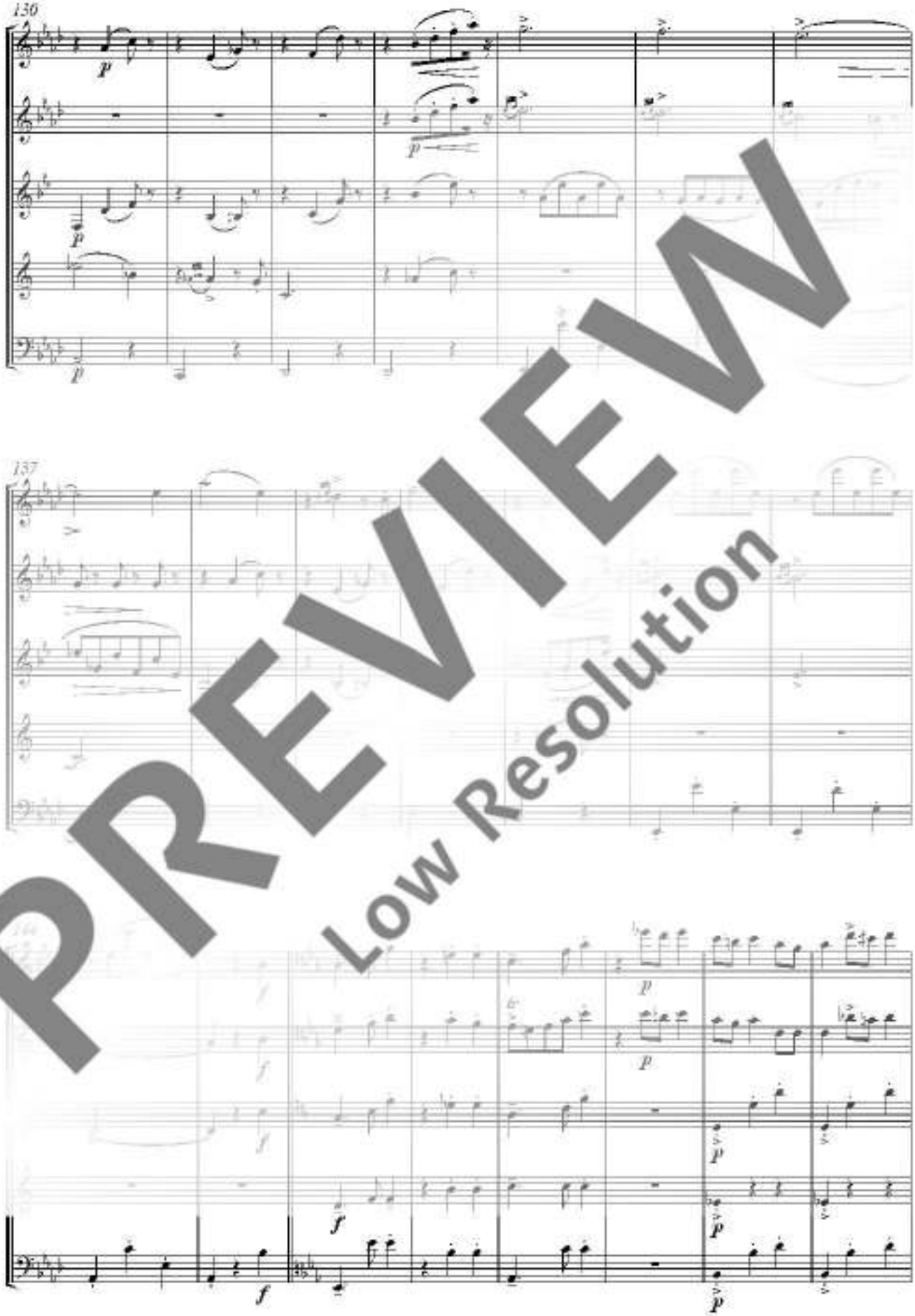
PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution